PARCOURS
TOUR
STADTZENTRUM

VILLES & PAYS D'ART & D'HISTOIRE

LES ORIGINES

AUGUSTE ET LA VOIE AGRIPPA

C'est Auguste, 1er empereur romain de 27 avant J.C. à 14 après J.C., qui est à l'origine de la création d'une série de voies romaines, commerciales et militaires. L'une d'entre elles part de Milan et rejoint Boulogne-sur-Mer : **la voie Agrippa** 1. C'est à l'endroit où cette route croise la rivière de la Marne que naît l'actuelle Ville de Châlons-en-Champagne.

SAINT ALPIN

Appelée alors *Catalaunum*, ville du peuple gaulois des *Catalauni* (« ceux qui sont braves au combat ») installés sur l'oppidum de La Cheppe (6 km au Nord de la ville), elle devient le chef-lieu d'une cité à la fin du IIIe siècle. Au IVe siècle, l'Evêque et seigneur de la ville, **saint Alpin** 2, prend en charge son développement et sa protection. Une légende raconte qu'il se serait dressé face à Attila et à son armée afin de défendre Châlons. Ce dernier aurait alors contourné la ville sans la piller.

Pour aller plus loin

La voie Agrippa passe encore à Châlons-en-Champagne : il s'agit de l'actuelle rue de la Marne.

*La statue de l'empereur **Auguste** 3 est visible dans le vestibule de l'Hôtel de Ville.*

*Il est possible d'admirer un tableau de **saint Alpin** dans l'église située rue des Lombards.*

DIE URSPRÜNGE

AUGUSTUS UND DIE VIA AGRIPPA

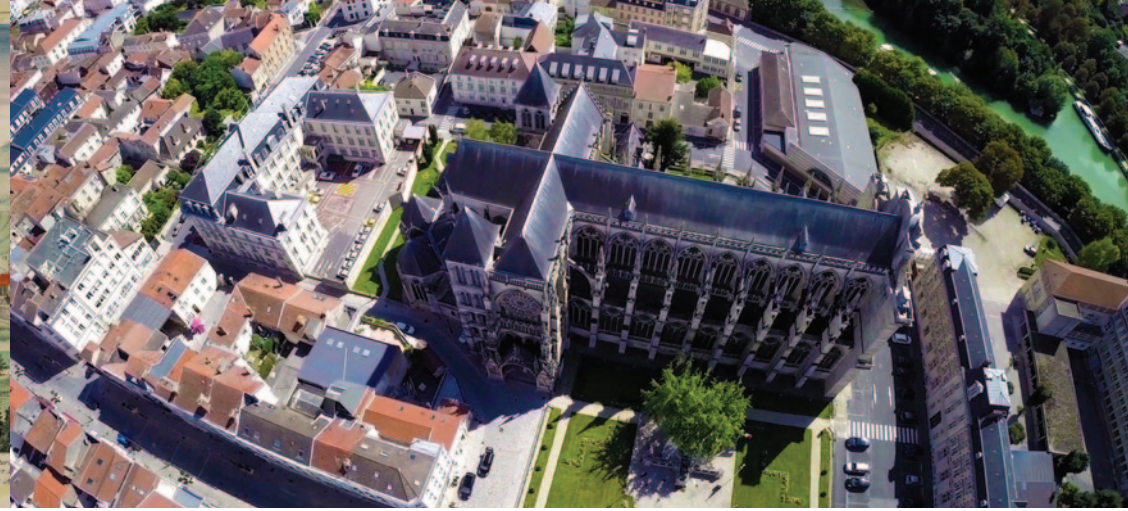
Augustus, erster römischer Kaiser von 27 vor Christus bis 14 nach Christus, hat eine Reihe kommerzieller und militärischer Straßen gebaut. Eine dieser Straßen startet in Mailand und führt nach Boulogne-sur-Mer: die **Via Agrippa** 1. Die heutige Stadt Châlons-en-Champagne liegt an der Kreuzung dieser Straße mit dem Fluss Marne.

SAINT ALPIN

Châlons nannte sich ursprünglich *Catalaunum* (Stadt des gallischen Stamms *Catalauni* – „diejenigen, die im Kampf tapfer sind"). Dieser Stamm war auf dem Oppidum von „La Cheppe" (6 km nördlich der Stadt.) etabliert. Châlons wird am Ende des 3. Jahrhunderts eine Stadt. Im 4. Jahrhundert war **Saint Alpin** 2, Bischof und Herr der Stadt, für seine Entwicklung und den Schutz verantwortlich. Eine Legende besagt, daß er Attila und seiner Armee direkt gegenüber gestanden habe, um Châlons zu verteidigen. Attila umging die Stadt aber ohne sie zu plündern.

Vertiefung:

*Die Via Agrippa verläuft noch immer durch Châlons-en-Champagne: heutzutage ist es die „Rue de la Marne." Die Statue von Kaiser **Augustus** 3 kann man in der Eingangshalle des Rathauses sehen. In der Kirche auf der „Rue des Lombards" kann man ein Gemälde von **Saint Alpin** bewundern.*



LE MOYEN ÂGE

LE QUARTIER ÉPISCOPAL ET LA CATHÉDRALE SAINT-ETIENNE

Au V^e siècle, la ville s'entoure d'une 1^ère enceinte, d'environ 1 km, qu'elle garde pendant près de 500 ans. On trouve, au sein de cette première enceinte, le 1^er quartier de la ville : **le quartier épiscopal** ❶. La construction de l'édifice actuel, **la cathédrale Saint-Etienne** ❷, débute en 1120 et s'achève en 1634, soit cinq siècles plus tard. Elle est un exemple de l'évolution architecturale de cette période : du roman, ne subsiste que la crypte ainsi que la base de la tour nord ; du gothique, ne subsiste que la nef et le bras sud du transept ; enfin, la façade occidentale est caractéristique de l'architecture baroque.
Elle est classée Monument Historique depuis 1862.

LA PLACE DU MARCHÉ-AUX-BLÉS

L'époque carolingienne marque le début de l'essor marchand et permet à la cité d'agrandir ses remparts et d'y installer les commerces, entre le Mau et le Nau, autour d'une grande place centrale dénommée **place du Marché-aux-Blés** ❸, actuelle place de la République. Les différents niveaux des maisons à pans de bois sont répartis de la façon suivante : on trouve au rez-de-chaussée le commerce, le niveau supérieur sert de lieu d'habitation tandis que le dernier niveau sert de lieu de stockage des marchandises.

L'ÉGLISE SAINT-ALPIN

Non loin de là, une chapelle initialement consacrée à saint André se tenait à l'emplacement de **l'église Saint-Alpin** ❹. En 860, au moment du transfert du corps de saint Alpin de Baye à Châlons-en-Champagne, la chapelle lui est consacrée. Au XIII^e siècle, suite au développement du quartier marchand, il devient nécessaire de transformer la chapelle en église, enclavée de part et d'autre dans l'habitat châlonnais.
Elle est classée Monument Historique depuis 1862.

DAS MITTELALTER

DAS BISCHOFSVIERTEL UND DIE KATHEDRALE SAINT-ÉTIENNE

Während des 5. Jahrhunderts wurde eine Mauer von ca. einem Kilometer Länge um die Stadt herum gebaut und verblieb dort für fast 500 Jahre. Innerhalb dieser Mauer findet man das erste Stadtviertel: das **Bischofsviertel** ❶. Der Bau der heutigen **Kathedrale Saint-Étienne** ❷ begann im Jahre 1120 und wurde 5 Jahrhunderte später im Jahre 1634 fertiggestellt. Sie repräsentiert ein Beispiel der architektonischen Evolution ihrer Zeit: nur die Krypta und der Grundbau des Nordturms stammen aus der romanischen Ära, das Kirchenschiff und der Südarm des Querschiffs stammen aus der Gotik. Die Westseite des Gebäudes ist von der barocken Architektur geprägt. Die Kathedrale ist seit 1862 als historisches Gebäude unter Denkmalschutz gesetzt.

LA PLACE DU MARCHÉ-AUX-BLÉS (DER GETREIDEMARKTPLATZ)

Die karolingische Zeit kennzeichnet sich durch den Anfang der Handelsentwicklung und erlaubt die Erweiterung der Stadtmauer. Die Händler können sich also zwischen der Mau und Nau, um den großen zentralen Platz **(Place du Marché-aux-Blés** ❸ - heute: Place de la République), ansiedeln. Die verschiedenen Etagen der Fachwerkhäuser sind folgendermaßen aufgeteilt: das Erdgeschoss fungierte als Geschäft, das mittlere Geschoss diente zum Wohnen und das oberste zum Lagern der Waren.

DIE KIRCHE „SAINT-ALPIN“

Nicht weit entfernt von diesem Platz stand an der Stelle der **Kirche SaintAlpin** ❹ eine Kapelle, die ursprünglich dem Heiligen Andreas geweiht war. Im Jahr 860 wurde die Leiche des Saint-Alpin von Baye nach Châlons-en-Champagne transportiert und so wurde die Kirche ihm gewidmet. Im 13. Jahrhundert wurde es nach der Entwicklung des Handelsviertels notwendig, die Kapelle in eine Kirche umzuwandeln. Seit 1862 ist die Kirche als historisches Gebäude unter Denkmalschutz gesetzt.

LA COLLÉGIALE NOTRE-DAME-EN-VAUX

A l'extérieur des remparts, on trouve dès le IXe siècle une première chapelle, à l'emplacement de **la collégiale Notre-Dame-en-Vaux** 5. Son statut lui vient de son occupation, au XIIe siècle, par un collège de chanoines. En 1157, l'église romane s'effondre puis est reconstruite dans un style de transition, annonçant l'arrivée de l'architecture gothique. De cette église romane, il ne reste aujourd'hui que le niveau inférieur du transept et les tours du chevet. A la fin du XIIIe, on ajoute quatre flèches, la façade occidentale et le porche de style gothique flamboyant est achevé à la fin du XVe siècle.

La collégiale subit, au cours de la Révolution française et des campagnes Napoléoniennes, de nombreuses dégradations : transformée en écurie ou en bivouac, le porche sud est martelé, les vitraux sont cassés, le mobilier brulé et les flèches, à part celle du guetteur, sont descendues.
La collégiale Notre-Dame-en-Vaux retrouve peu à peu ses lettres de noblesse : on restaure l'orgue, les sols ou encore les vitraux.

En 1858, Monseigneur Prilly lui offre un carillon de 56 cloches, réalisé par la maison Bollée et installé dans la tour sud. Il est l'un des carillons les plus importants d'Europe. Elle est classée Monument Historique depuis 1840 et au patrimoine mondial de l'UNESCO au titre des chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle depuis l'an 2000.

LE CLOÎTRE DE NOTRE-DAME-EN-VAUX ET LES MAISONS CANONIALES

Construit au XIIe siècle et richement décoré de statues-colonnes, il est démoli au XVIIIe siècle car considéré comme trop onéreux à entretenir par les paroissiens.
Les pierres servent à la construction des soubassements des **maisons canoniales** 6 situées autour du site. Dans les années 1960-1970, des fouilles archéologiques permettent de faire réapparaitre certains vestiges de ce cloître, classés Monument Historique depuis 1975, aboutissant à l'ouverture d'un musée, **le musée du Cloître de Notre-Dame-en-Vaux** 7 en 1978.

DIE STIFTSKIRCHE NOTRE-DAME-EN-VAUX

Schon im 9. Jahrhundert befindet sich eine Kapelle außerhalb der Stadtmauer, dort wo die **Stiftskirche Notre-Dame-en-Vaux** 5 steht. Sie wird Stiftkirche genannt, weil sie von Kanonikern geführt wurde. Im Jahre 1157 stürzte die romanische Kirche zusammen und wurde daraufhin in einem Übergangsstil neu aufgebaut, der den Beginn der gotischen Architektur ankündigte. Heute sind nur noch die untere Ebene des Querschiffs und die Türme der Apsis dieser romanischen Kirche übriggeblieben. Ende des 13. Jahrhunderts wurden vier Turmspitzen angebaut. Die Westseite und das Kirchenportal im spätgotischen Stil wurden Ende des 15. Jahrhunderts vervollständigt.
Notre-Dame-en-Vaux wurde während der Französischen Revolution und Napoleons Feldzügen schwer beschädigt. Sie wurde als Pferdestall und als Biwak gebraucht. Das Südportal wurde behämmert, die Kirchenfenster zerbrochen, die Einrichtungen abgebrannt und alle Turmspitzen, ausgenommen der des Wachmanns, abgebaut.
Die Stiftskirche Notre-Dame-en-Vaux beginnt ihr Prestige zurück zu gewinnen: die Orgel, die Kirchenfenster und der Boden wurden restauriert. Im Jahre 1858 spendete Monsignore Prilly ein Glockenspiel von 56 Glocken, angefertigt vom Maison Bollée und im Südturm angebracht. Es ist eines der größten Glockenspiele Europas. Die Kirche steht seit 1840 als historisches Gebäude unter Denkmalschutz und seit 2000 im UNESCO Weltkulturerbe, weil sie sich auf dem Jakobsweg befindet.

DER KREUZGANG VON NOTRE-DAME-EN-VAUX UND DIE HÄUSER DER KANONIKER

Im 12. Jahrhundert gebaut und reich mit Statuesäulen dekoriert, wurde der Kreuzgang im 18. Jahrhundert zerstört. Von den Gemeindemitgliedern wurde die Erhaltung als zu teuer empfunden. Die Steine wurden für das Fundament der **Häuser der Kanoniker** 6 genutzt. Während der 1960er und 1970er Jahre wurden archäologische Ausgrabungen ausgeführt. Die Überreste des Kreuzgangs wurden entdeckt. Seit 1975 steht er als historisches Gebäude unter Denkmalschutz. Es führte im Jahre 1978 zur Eröffnung des Museums des Kreuzgangs **Notre-Dame-en-Vaux** 7.

LES MAISONS CLÉMANGIS ET DE LA PETITE JUIVERIE

De la période médiévale, il reste à Châlons-en-Champagne un certain nombre d'exemples dont deux demeures à l'histoire particulière, les deux plus anciennes maisons de la ville : la maison Clémangis et la maison de la Petite Juiverie.

La maison Clémangis ❽, située rue Nicolas Durand, se trouvait à l'origine dans la rue Clémangis, perpendiculaire à la rue de la Marne. Maison de notable, elle est construite vers 1470-1480 et présente, sur un de ses poteaux corniers, une sainte Barbe aujourd'hui mutilée. Son escalier hors œuvre, ses fenêtres nervurées au linteau en accolade ou encore la simplicité du pan de bois en font un exemple caractéristique du XV^{e} siècle et du début du XVI^{e} siècle.

La maison de la Petite Juiverie ❾ est une demeure de la seconde moitié du XVI^{e} siècle habillée d'un pan de bois aux motifs géométriques très élaborés. Actuellement située quai des Arts, elle se trouvait initialement rue de la Petite Juiverie. On y trouve aujourd'hui l'Office de Tourisme de Châlons-en- Champagne.
Ces deux maisons ont été démontées puis déplacées afin d'être préservées de la rénovation urbaine des années 1970.

Pour aller plus loin

Certains vestiges de remparts sont encore visibles aujourd'hui. Dans la ***ruelle Imare*** ❿*, découvrez la* ***porte des Lormiers*** ⓫ *qui menait au quartier épiscopal.* ***Le Château du marché*** ⓬*, situé dans le Petit Jard, enjambe le Nau et faisait partie des remparts de la ville.* ***Le bastion*** *et* ***l'arche Mauvillain*** ⓭*, situés sur le boulevard Vaubécourt, permettaient de sécuriser l'entrée de ville par les eaux.*

DIE HÄUSER „CLÉMANGIS" UND „PETITE JUIVERIE"

In Châlons-en-Champagne erinnern zwei Beispiele sehr gut an das Mittelalter, nämlich die zwei ältesten Häuser der Stadt, die eine besondere Geschichte haben: das „Maison Clémangis" und das „Maison de la Petite Juiverie".

Das „Maison Clémangis" ❽, welches heute auf der Rue Nicolas Durand ist, befand sich ursprünglich auf der Rue Clémangis, die senkrecht zur "Rue de Marne" verläuft. Um 1470-1480 gebaut hat dieses ehrwürdige Haus an eines seiner Ecken eine St. Barbara Statue, die heute stark beschädigt ist. Sein Treppenhausturm, seine Fenster mit Kielbogensturz oder das einfache Fachwerk sind typische Beispiele der Architektur des 15. und 16. Jahrhunderts.

Das „Maison de la Petite Juiverie" ❾ ist ein Haus aus der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts. Sein Fachwerk hat sehr schöne geometrische Motive. Zurzeit an der „Quai des Arts" gelegen, lag es ursprünglich auf der Rue de la petite Juiverie. Dort findet man heute das Touristenbüro von Châlons-en-Champagne. Diese beiden Häuser wurden in den 1970er Jahren abgebaut und an eine andere Stelle neu aufgebaut, um vor der Stadterneuerung geschützt zu werden.

Vertiefung:

Einige der Überreste der Stadtmauern kann man noch heute erkennen. In der ***Ruelle Imare*** ❿ *kann man das Tor* ***Porte des Lormiers*** ⓫ *sehen, welches zum Bischofsviertel führte. Das* ***Château du marché*** ⓬ *(das Marktschloss), welches sich im Petit Jard (kleiner Garten) befindet, wurde über die Nau gebaut und war Teil der Stadtmauer. Der* ***Bastion*** *und der* ***Arche Mauvillain*** ⓭*, die sich auf dem Boulevard Vaubécourt befinden, sicherten der Stadteingang auf dem Fluss.*

L'EMBELLISSEMENT

L'HÔTEL DE L'INTENDANCE

La Ville de Châlons-en-Champagne, désignée pour accueillir les Intendants du roi, représentants du pouvoir en Province, développe dès 1759, son architecture classique. C'est à ce moment que démarre la construction de **l'Hôtel de l'Intendance** 1, future résidence des Intendants de Champagne et actuelle Préfecture. Les travaux prennent fin en 1771, sous Gaspard-Louis Rouillé d'Orfeuil, nommé au poste d'Intendant en 1764 par le roi Louis XV. Il est classé Monument Historique depuis 1930 pour ses façades, toitures, vestibule, escalier et salon du premier étage et depuis 1932 pour son grand salon.

LE JARD

Dès son arrivée, Gaspard Louis Rouillée d'Orfeuil fait part de son engouement pour **le Jard** 2, qui existe depuis le milieu du XII^{e} siècle et décide de réorganiser les lieux. En 1768, l'ingénieur des Ponts et Chaussées Jean-Joseph Bochet de Colluel souhaite améliorer l'allée des forêts et dresse un plan des bassins de verdure. Les aménagements prévus par ce dernier se déroulent de 1771 à 1775.

LE COURS D'ORMESSON

En même temps, Rouillé d'Orfeuil aménage **le cours d'Ormesson** 3 face à son Hôtel, dans le prolongement de ses jardins, jusqu'à la Marne. Les allées rectilignes du **Grand Jard** 4 sont ensuite percées.

LA PORTE SAINTE-CROIX

A quelques pas de là, en 1766, **la Porte Sainte-Croix** 5 menace ruine. Depuis le XII^{e} siècle, elle est l'une des quinze portes permettant d'entrer dans la ville fortifiée depuis la route venant de l'est. Le Conseil de Ville accepte alors sa démolition à condition de réutiliser les pierres dans une nouvelle construction. Rouillé d'Orfeuil propose de réédifier une entrée digne de la « nouvelle » ville alors

DIE VERSCHÖNERUNG

L'HÔTEL DE L'INTENDANCE

Châlons-en-Champagne war Sitz der Intendanten des Königs, die seine Macht in den Provinzen vertraten und entwickelt ab 1759 ihre klassische Architektur. Zu dieser Zeit begann der Bau vom **Hôtel de l'Intendance** 1 zukünftigem Wohnsitz der Intendanten der Champagne und heutige Präfektur. Die Arbeiten endeten Ende des Jahres 1771 unter der Aufsicht von Gaspard-Louis Rouillé d'Orfeuil, der von König Louis XV 1764 zum Verwalter ernannt wurde. Seit 1930 steht es wegen seiner Fassaden, Dächer, Hallen, Treppen und seines Salons im ersten Stock offiziell als historisches Gebäude unter Denkmalschutz und seit 1932 auch wegen seines Grand Salons.

LE JARD (DER GARTEN)

Sobald er vor Ort war, war Gaspard-Louis Rouillée d'Orfeuil aufgrund des **Jards** 2 (der Mitte des 12. Jahrhunderts entstand) sehr enthusiastisch und entschied sich, den Platz neu zu gestalten. Im Jahre 1768 kreierte Jean-Joseph Bochet de Colluel, Kanal- und Hafeningenieur, einen Plan um die Waldwege zu verbessern und um grüne Wasserreservoire zu errichten. Diese Verbesserungen wurden 1771 und 1775 vorgenommen.

LE COURS D'ORMESSON

Zur selben Zeit richtet Rouillée d'Orfeuil den **cours d'Ormesson** 3 seinem Hotel gegenüber ein, dort wo sich die Gärten bis zum Fluss Marne fortsetzen. Dann wurden die geradlinigen Alleen vom **Grand Jard** 4 errichtet.

LA PORTE SAINTE-CROIX

Ein paar Meter entfernt liegt das **Porte Sainte-Croix** 5 (das Tor des Heiligen Kreuzes), das fast eine Ruine ist. Seit Mitte des 13. Jahrhunderts ist es eines der fünfzehn Tore, durch das man die befestigte Stadt von der Straße aus dem Osten betreten kann. Der Stadtrat stimmte zu, es abzureißen, solange die Steine und Materialien in anderen Konstruktionen wiederverwendet werden.

que le passage à Châlons de l'archiduchesse Marie-Antoinette d'Autriche à l'occasion de son mariage avec le Dauphin Louis XVI est annoncé. L'Intendant obtient satisfaction. L'ancienne porte est démolie en mars 1769. Les travaux de l'édification de la nouvelle porte débutent en août.
Le 11 mai 1770, la Dauphine passe une porte quasiment terminée, l'arrière n'étant pas orné de gravures. Un sentiment d'inabouti perdure même si aucun des projets proposés pour achever les décors de la porte n'est réalisé, ni après la Révolution, avec la proposition du graveur Nicolas Varin, ni à la fin du XX^{e} siècle, avec l'appel à projet lancé par le Maire Bruno Bourg-Broc.
Elle est classée Monument Historique depuis 1941.

L'HÔTEL DE VILLE

Sur les plans de l'architecte Nicolas Durand, l'Intendant de Champagne fait également édifier un nouvel Hôtel de Ville et une place monumentale. A cet emplacement, se trouve au Moyen Âge un hôpital à la place duquel on édifie, dès 1553, un premier bâtiment qui sera le siège du Conseil de Ville. Il est détruit en 1771 et les travaux de l'actuel **Hôtel de Ville** 6, qui durent 4 ans, commencent l'année suivante. C'est un bâtiment dont l'architecture, intérieure et extérieure, s'inspire des codes classiques et reflète la volonté d'affirmer la puissance de la ville.
Il est classé Monument Historique depuis 1941.

LA PLACE FOCH

Par ordonnance royale est également imposée la création d'une place d'armes, l'actuelle **place Foch** 7, qui engendre la démolition de nombreuses maisons et de l'église Saint-Germain.

Pour aller plus loin

Edifié à la demande de Rouillé d'Orfeuil entre 1769 et 1771, le théâtre de la Comédie se trouvait le long de l'actuel quai Barbat. Il est démoli en 1972 car devenu trop exigus et vétuste. Surplombant le Mau au bout de la ruelle Fournier, vous trouverez un garde-corps se situant auparavant sur la façade du théâtre.

Rouillée d'Orfeuil schlug vor, einen würdigeren Eingang zur „neuen" Stadt zu errichten, auch, weil Erzherzogin Marie-Antoinette von Österreich auf ihrem Weg zu ihrer Heirat mit dem zukünftigen König Louis XVI in Châlons kommen wird. Der Anfrage des Intendanten wurde zugestimmt. Das alte Tor wurde 1769 abgerissen und der Bau des neuen Tors begann noch im August desselben Jahres.
Am 11. Mai 1770 konnte die zukünftige Königin durch ein fast fertiges Tor gehen; nur an der Rückseite fehlten die Gravuren. Das Gefühl, unvollendet zu sein, blieb bestehen, auch weil keine weiteren Pläne für die Fertigstellung des Tors vorgesehen waren. Weder während der Revolution, mit einem Vorschlag des Graveurs, Nicolas Varin, noch am Ende des 20. Jahrhunderts mit einem Vorschlag des Bürgermeisters Bruno Bourg-Broc. Seit 1941 steht es als historisches Gebäude unter Denkmalschutz.

L'HÔTEL DE VILLE (DAS RATHAUS)

Der Intendant der Region Champagne organisierte den Bau eines neuen Rathauses und eines großen Platzes, welche beide von Architekt Nicolas Durand entworfen wurden. An dieser Stelle befand sich im Mittelalter ein Krankenhaus, welches schon 1553 durch ein Gebäude, das den Stadtrat beherbergte, ersetzt wurde. 1771 wurde es zerstört und die Arbeiten des heutigen **Rathauses** 6, die vier Jahre andauerten, begannen im folgenden Jahr. Die Innen- und Aussenarchitektur des Gebäudes sind klassisch, um die Macht der Stadt beweisen zu können. Seit 1941 steht es als historisches Gebäude unter Denkmalschutz.

LA PLACE FOCH (DER PLATZ FOCH)

Per königlichem Dekret wurde die Anschaffung eines Waffenplatzes, des heutigen **place Foch** 7, verhängt. Der Bau dieses Platzes verursachte den Abriss vieler Häuser und der Kirche Saint-Germain.

Vertiefung:

Zwischen 1769 und 1771 wurde das Théâtre de la Comédie auf die Bitte von Rouillée d'Orfeuil am Quai Barbat gebaut. Zu klein und zu verfallen wurde es im Jahr 1972 abgerissen. Man kann noch heute am Ende der kleinen Fournier Straße eines seiner Geländer an der Mau sehen.

LA PÉRIODE CONTEMPORAINE

LES HALLES DU MARCHÉ

En 1882, Pierre Hippolyte Faure alors Maire de la ville, fait couvrir le Mau depuis le pont des Fripiers jusqu'au pont de la rue Croix-des-Teinturiers. Par-dessus, l'architecte Louis Gillet est désigné pour la construction d'un marché en fer, en fonte et en verre, à l'image de Baltard à Paris : **les Halles du marché** 1 « l'alliance entre l'esthétisme et la modernité ». Cette combinaison de matériaux est caractéristique des constructions métalliques de la fin du XIX^{e} siècle. En 2000, les Halles font l'objet d'un vaste projet de rénovation dans le respect de l'architecture d'origine et sont l'exemple de l'alliance entre l'esthétisme et de la modernité. Elles sont classées Monument Historique depuis 1988.

LE CIRQUE HISTORIQUE

Il est réalisé par l'architecte Louis Gillet dans un matériau novateur pour l'époque (1899) : le béton armé. Le bâtiment s'organise en 3 parties : un cirque dodécagonal autour d'une piste circulaire pour les représentations, des écuries et un espace de rencontre. Espace culturel et sportif au cœur des promenades du Jard, il accueille des spectacles, concerts, séances de cinéma, combats de boxe ou de catch…

Grâce au renouveau des arts du cirque, les bâtiments sont agrandis pour y loger le Centre National des Arts du Cirque à partir de 1986.

Le bâtiment est entièrement rénové en 2010. Il est classé Monument Historique depuis 1984.

LA MARNAISE

En 2006, l'Etat acquiert l'ensemble immobilier, terrains et bâtiments, de la Coopérative agricole marnaise en vue de créer une extension au Centre National des Arts du Cirque.

Le Ministère de la Culture et de la Communication sélectionne le projet de

DIE ZEITGENÖSSISCHE PERIODE

DIE MARKTHALLEN

Im Jahre 1882 ordnete der Bürgermeister der Stadt, Pierre Hippolyte Faure, das Abdecken der Mau von der Pont des Fripiers bis zur Pont de la Rue Croix-des-Teintures an. Im Zuge dieser Abdeckung wurde der Architekt Louis Gillet dazu ernannt, eine **Markthalle aus Stahl** 1, Gusseisen und Glas, nach dem Vorbild von Baltard in Paris zu bauen. Die Kombination dieser Baumaterialien war typisch für die Konstruktion aus Metall vom Ende des 19. Jahrhunderts. Im Jahre 2000 wurden die Hallen im Stil dieser Ära renoviert und repräsentieren eine Kombination aus Ästhetik und Moderne. Seit 1988 stehen sie als historisches Gebäude unter Denkmalschutz.

DER HISTORISCHE ZIRKUS

Er wurde von dem Architekten Louis Gillet, in einer für diese Zeit (1899) neuen Materialart errichtet: Stahlbeton. Das Gebäude besteht aus drei Teilen: ein zwölfeckiger Zirkus um die Manege, Ställe und einen Besprechungsbereich. Dieser Raum für Kultur und Sport, mitten im Herzen des Jards, bot Shows, Konzerte, Filme, Box- oder Ringkämpfe an.

Dank der allgemeinen Erweckung der Zirkuskunst wurden die Gebäude erweitert, um das Nationale Zentrum für Zirkuskunst seit 1986 zu beherbergen. Das Gebäude wurde im Jahre 2010 komplett renoviert. Seit 1984 steht er als historisches Gebäude unter Denkmalschutz.

LA MARNAISE

Im Jahre 2006 wurden der gesamte Komplex, das Grundstück und die Gebäude der landwirtschaftlichen Genossenschaft von Marne von der Französischen Regierung aufgekauft, um dem Nationalen Zentrum für Zirkuskunst einen Anbau zu verschaffen. Das Kultur- und Kommunikationsministerium wählte das Projekt des Architekten Matthieu Poitevin aus. Er schlägt vor,

l'architecte Matthieu POITEVIN qui transforme une friche agricole en un espace composé de gymnases, salles de cours (danse, théâtre, musique, enseignement théorique), d'une partie consacrée à l'administration et une autre à l'hébergement. Tous ces volumes sont recouverts de plaques ondulées en fibrociment, matériau très économique et très répandu dans la construction de hangars agricoles.
Une construction publique se doit de consacrer 1 % de son coût à l'installation pérenne d'une œuvre d'art originale.
Il s'agit ici d'un dispositif lumineux d'une hauteur de 12 mètres créant un effet séquencé et rythmé de la phrase «Quel cirque ?!». Par ailleurs, le site reçoit, en 2016, le prix de l'équerre d'argent dans la catégorie « Culture, jeunesse et sport ».

L'ART NOUVEAU

Cet art se développe en Europe à partir des années 1890 jusqu'aux années 1910. Il prône la modernité et veut rompre avec les styles historiques très symétriques et parfois austères.
Il cherche ses inspirations essentiellement dans la nature.
A Châlons, l'Art Nouveau s'exprime par l'architecture et le décor des façades de maisons telle que celle située 2, rue Croix-des-Teinturiers 2 avec ses baies courbées et sa corniche décorée d'une frise de carreaux de céramique à motifs fleuris.
Cet immeuble a été construit par Octave Gélin en 1907.

L'ART DÉCO

Dans les années 1920, **l'Art Déco** 3 est en plein essor. Il se dresse contre l'Art Nouveau et revendique la systématisation du béton armé, la géométrie et la simplicité des volumes et l'absence d'ornements superflus.
L'immeuble, situé à l'angle de la rue des Fripiers et de la place Godart, est édifié en 1934 par l'entrepreneur châlonnais Batoux.
Cette construction est l'une des rares illustrations châlonnaises de ce mouvement artistique consacré lors de l'Exposition internationale des Arts décoratifs industriels modernes organisée à Paris en 1925.

auf einem landwirtschaftlichen Ödland Sporthallen, Klassenzimmern (Tanz, Theater, Musik, theoretischer Unterricht), Verwaltungsgebäude und eine Unterkunft zu bauen. All die Dächer dieser Konstruktionen sind aus Faserzementplatten, einem sehr ökonomischen und weitverbreiteten Material, vor allem in der Konstruktion von landwirtschaftlichen Lagerhallen.
Wenn man ein öffentliches Gebäude baut, muss 1% seiner Baukosten, eines dauerhaften Kunstwerkes gewidmet werden.
In diesem Fall ist es eine 12 Meter hoch angebrachte Lichtinstallation, die einen sequenzierten und rhythmischen Effekt des Satzes „Quel Cirque“ (Was für ein Zirkus) dargestellt. Der ganze Komplex bekam im Jahr 2016 sogar den Prix de l'équerre d'argents in der Kategorie „Kultur, Jugend und Sport.“

L'ART NOUVEAU (JUGENDSTIL)

Diese Form der Kunst entwickelte sich in Europa zwischen 1890 und 1910. Dieser Stil spricht sich für die Modernität aus und verstößt gegen die historischen Stile und die auch schmucklos sein können. Die Natur ist eines ihrer Hauptinspirationen.
In Châlons finden wir diese neue Kunst in der Architektur und den Dekoren der Fassaden. Wie zum Beispiel das Haus, 2 rue Croix des Teinturiers 2, mit seinen gebogenen Glasfenstern und dem Sims, der mit einem Fries aus Keramikfliesen mit floralen Mustern verziert ist.
Dieses Gebäude wurde 1907 von Octave Gélin erbaut.

L'ART DÉCO

Art Deco 3 blühte in den 1920er Jahren auf. Sie hebt sich sehr von dem Jugendstil ab und förderte die systematische Nutzung von Stahlbeton, geometrischen Formen und einfachen Volumen ohne jeglichen überflüssigen Ornamenten. Das Gebäude, welches sich an der Ecke der Rue des Fripiers und des Place Godard befindet, wurde 1934 von Batoux, einem Unternehmer aus Châlons, errichtet. Dieses Gebäude ist eines der seltenen Bespielen in Châlons dieser Kunstbewegung, die während der Internationalen Ausstellung Arts décoratifs industriels modernes in Paris 1925 zelebriert wurde.

L'ANCIEN SIÈGE DE LA GESTAPO

L'ancienne Chambre d'Agriculture de la Marne est construite en 1931-1932 d'après les plans de l'architecte Gaston Beaudoin. Edifié en pierre calcaire, en brique et en béton, le bâtiment présente une architecture **Art Déco** aux formes géométriques strictes et au décor épuré. Réquisitionné par les autorités allemandes durant la Seconde Guerre mondiale, les Allemands s'emparent de l'immeuble du n° 7 cours d'Ormesson qui devient le **siège régional de la Gestapo** 4 de la Marne, la Haute-Marne et l'Aube. La Gestapo installe dans ce bâtiment ses services administratifs centraux et les sous-sols deviennent le lieu de détention, d'humiliations et de sévices.

LE MONUMENT AUX MORTS

Après la Seconde Guerre Mondiale, en avril 1921, un comité d'honneur et un comité d'action se réunissent pour la réalisation d'un **monument en mémoire des morts de la guerre** 5. Cinq projets sont présentés au jury et c'est celui de Gaston Broquet, intitulé *Vers le sacrifice ou la Dernière Relève*, qui est retenu en juillet 1924. Le monument est inauguré le 24 octobre 1926 au sein du square de la cathédrale Saint-Etienne.

L'ESPACE PIERRE DAC

La Ville de Châlons-en-Champagne dispose depuis 1935 d'une salle des fêtes rue des Fripiers devenant progressivement le principal lieu de spectacle de la cité. En 1987, il est proposé de transformer cette salle des fêtes en un Centre culturel pour le théâtre, la musique et la danse. En 1993, année du centenaire de la naissance de Pierre Dac, humoriste châlonnais, on lance le début des travaux de l'**Espace Pierre Dac** 6.
Par la suite, la ville obtient le convoité label «Scène nationale».

JEAN TALON

Jean Talon est né à Châlons en 1626. Il est successivement, conseiller du roi, secrétaire du cabinet de sa Majesté et intendant du roi au Canada. Mort en 1694, il est inhumé dans la collégiale Notre-Dame-en-Vaux. L'association des Amis de **Jean Talon** 7 lance

DAS ALTE HAUPTQUARTIER DER GESTAPO

Die alte Landwirtschaftskammer der Marne wurde 1931-1932 mit den Plänen des Architekten Gaston Beaudouin gebaut. Bestehend aus Kalkstein, Ziegelsteinen und Beton, ist dieses Gebäude im Art Deco Stil mit strengen geometrischen Formen und reiner Dekor. Die Deutsche Befehlsmacht beschlagnahmt das Gebäude 7 cours d'Ormesson während des zweiten Weltkrieges und wandelte es in den **regionalen Hauptsitz der Gestapo** 4 für das Gebiet Marne, Haute-Marne und Aube um. Die Gestapo versetzte ihre zentrale Verwaltung in dieses Gebäude, sein Keller wurde zu einem Ort für Inhaftierung, Demütigung und Missbrauch.

DAS KRIEGSDENKMAL

Nach dem Ersten Weltkrieg, im Jahre 1921 kamen ein Ehrenkomitee und ein Aktionskomitee zusammen, um den Bau eines **Kriegsdenkmals zu organisieren** 5. Fünf verschiedene Projekte wurden einer Jury präsentiert und schlussendlich wurde jenes von Gaston Broquet im Juli 1924 ausgewählt, das sich „Auf dem Weg zum Opfer oder die letzte Ablösung" nennt. Das Denkmal wurde am 24. Oktober 1926 auf dem Platz der Kathedrale Saint-Étienne enthüllt.

L'ESPACE PIERRE DAC

Seit 1935 wird ein Gemeindesaal auf der Rue des Fripiers von der Stadt Châlons allmählich für die wichtigsten Spektakel und Anlässe genutzt. Im Jahre 1987 wurde der Vorschlag angeregt diesen Gemeindesaal in ein Kulturzentrum für Theater, Musik und Tanz umzuwandeln. Die Arbeiten am **l'Espace Pierre Dac** 6 begannen im Jahre 1993, dem 200. Jahrestag der Geburt von Pierre Dac, einem Komiker aus Châlons. Später wurde die Stadt mit dem Preis „scène nationale" ausgezeichnet.

JEAN TALON

Jean Talon wurde 1626 in Châlons geboren. Er wird nacheinander Berater des Königs, Sekretär seiner Majestät und Intendant des Königs in Kanada. Nach seinem Tod im Jahre 1694 wurde er in der Stiftskirche Notre-Dame-

en 2002, une souscription pour lui ériger une statue. Commandée au sculpteur Juan-Carlos Carillo, celle-ci est installée en face de la Collégiale où repose ce 1er Intendant de la Nouvelle France.

Pour aller plus loin

Gaston Broquet décrit son monument aux morts ainsi : « le monument se compose d'un groupe de quatre poilus conduits par un officier partant pour la "Dernière relève". De chaque côté du groupe des lauriers dorés symbolisent un Chemin de gloire. Le groupe est assez élevé pour se détacher sur les verrières de la cathédrale au fond de la place. Le socle traité volontairement d'une façon sobre pour faire opposition par sa simplicité aux finesses de la cathédrale porte sur la face orientée rue de Marne les armes de la Ville, l'inscription "AUX CHALONNAIS MORTS POUR LA FRANCE" et tout autour du monument sont gravés le nom des enfants de Châlons que l'on veut glorifier. Le groupe est en bronze patiné. Le socle en pierre dure disposée suivant l'appareil indiqué sur les dessins est construit en observant toutes les règles de l'art.»

en-Vaux beerdigt. Der Verein der „Freunde von **Jean Talon"** 7 startet im Jahre 2002 ein Spendeaktion, um eine Statue von ihm errichten zu lassen. Diese Statue von dem Bildhauer Juan-Carlos Carillo, steht heute vor der Stiftskirche Notre-Dame-en-Vaux, dort wo der erste Intendant des neuen Frankreichs begraben wurde.

Vertiefung:

Gaston Broquet beschreibt sein Kriegsdenkmal so: „Das Denkmal besteht aus einer Gruppe von vier Soldaten, die von einem Offizier „zur letzten Ablösung" angeführt wird. Goldene Lorbeeren auf jeder Seite der Gruppe symbolisieren einen Weg der Herrlichkeit. Das Denkmal ist hoch genug gelegen, dass es sich von den Fenstern der Kathedrale, auf der Rückseite des Platzes, abhebt. Der Sockel, der bewusst schlicht gehalten wurde, um sich durch seine Einfachheit den Finessen der Kathedrale entgegenzustellen, hat auf seiner Seite Richtung Rue de Marne die Wappen der Stadt und die Inschrift „Für die Menschen aus Châlons, die für Frankreich starben". Die Namen der Kinder von Châlons, denen wir preisen wollen, sind rund um das Denkmal in den Stein eingraviert. Die Soldatengruppe besteht aus patinierter Bronze. Der Sockel, bestehend aus einem sehr harten Stein, wie man es auf dem Bild sehen kann, wurde nach strengen Richtlinien erbaut."

1. **VOIE AGRIPPA** / VIA AGRIPPA
2. **STATUE DE SAINT ALPIN** / STATUE VON SAINT ALPIN
3. **STATUE D'AUGUSTE** / STATUE VON AUGUSTUS

1. **QUARTIER ÉPISCOPAL** / BISCHOFSVIERTEL
2. **CATHÉDRALE SAINT-ETIENNE** / KATHEDRALE SAINT-ÉTIENNE
3. **PLACE DU MARCHÉ-AUX-BLÉS** / GETREIDEMARKTPLATZ
4. **ÉGLISE SAINT-ALPIN** / KIRCHE SAINT-ALPIN
5. **COLLÉGIALE NOTRE-DAME-EN-VAUX** / STIFTSKIRCHE NOTRE-DAME-EN-VAUX
6. **MAISONS CANONIALES** / HÄUSER DER KANONIKER
7. **MUSÉE DU CLOÎTRE DE NOTRE-DAME-EN-VAUX** / DMUSEUM DES KREUZGANGS VON NOTRE-DAME-EN-VAUX
8. **MAISON CLÉMANGIS** / HAUS CLÉMENGIS
9. **MAISON DE LA PETITE JUIVERIE** / HAUS « PETITE JUIVERIE »
10. **RUELLE IMARE** / GASSE IMARE
11. **PORTE DES LORMIERS** / TOR DER KLEINSCHMIEDE
12. **CHÂTEAU DU MARCHÉ** / MARKTSCHLOSS
13. **BASTION ET L'ARCHE MAUVILLAIN** / BASTION UND BOGEN MAUVILLAIN

1. **HÔTEL DE L'INTENDANCE** / HÔTEL DE L'INTENDANCE
2. **LE JARD** / DER GARTEN
3. **COURS D'ORMESSON** / COURS D'ORMESSON
4. **GRAND JARD** / DER GARTEN
5. **PORTE SAINTE-CROIX** / PORTE SAINTE-CROIX
6. **HÔTEL DE VILLE** / DAS RATHAUS
7. **PLACE FOCH** / DER PLATZ FOCH

1. **HALLES DU MARCHÉ** / DIE MARKTHALLEN
2. **ART NOUVEAU** / JUGENDSTIL
3. **ART DÉCO** / ART DÉCO
4. **SIÈGE RÉGIONAL DE LA GESTAPO** / REGIONALES HAUPTQUARTIER DER GESTAPO
5. **MONUMENT AUX MORTS** / KRIEGSDENKMAL
6. **ESPACE PIERRE DAC** / ESPACE PIERRE DAC
7. **JEAN TALON** / JEAN TALON

Erfahren Sie die Geschichte von Châlons-en-Champagne, Stadt der Kunst und Geschichte, ...

... mit diesem Dokument, das Ihnen erlaubt, die Stadt in ihrem eigenen Tempo zu entdecken.
Der Stadtführer nimmt Sie in Empfang. Er kennt alle Facetten von Châlons-en-Champagne und hilft Ihnen dabei, den Maßstab eines Platzes zu erkennen und die Stadtentwicklung anhand der verschiedenen Viertel nachzuvollziehen. Der Stadtführer hört Ihnen zu und beantwortet gern alle ihre Fragen.

Für Gruppen

Die Touristeninformation bietet auf Reservierung das ganze Jahr über Gruppenbesichtigung an. Auf Anfrage schicken wir Ihnen gern spezielle Broschüren zu.

Der Service Animation du Patrimoine

organisiert verschiedene Veranstaltungen in Châlons-en-Champagne, einer Stadt der Kunst und Geschichte. Das ganze Jahr über werden Veranstaltungen für die Einwohner von Châlons-en-Champagne und für Schulgruppen angeboten. Der Service Animation du Patrimoine steht Ihnen für jede Art von Vorhaben gern zu Verfügung.
Er empfängt Sie von dienstags bis samstags von 14 bis 18 Uhr. Dieser vollständig digitale und interaktive Raum präsentiert Ihnen die Stadtentwicklung von Châlons-en-Champagne und seinem Territorium sowie die Besonderheiten ihrer Architektur und ihres Erbes.

Renseignements, réservations

Animation du Patrimoine
Espace « Châlons, Ville d'art et d'histoire »
68 rue Léon Bourgeois
51000 Châlons-en-Champagne
Tél. 03 26 69 98 21
e.mail: animation.patrimoine@chalonsenchampagne.fr

Office de Tourisme
3 quai des Arts
51000 Châlons-en-Champagne
Tel. 03 26 65 17 89
www.tourisme-chalons.com

Châlons-en-Champagne gehört zum nationalen Netzwerk der Städte und Regionen der Kunst und Geschichte

Das Ministerium für Kultur und Kommunikation, Generaldirektion Kulturerbe, vergibt die Bezeichnung „Städte und Regionen der Kunst und Geschichte“ an Gemeinden, die ihr Kulturerbe mit Leben erfüllen. Diese Bezeichnung garantiert die Kompetenz der Stadtführer und Kulturerbe-Beauftragten sowie die Qualität der Angebote. Ob antike Ruinen oder Architektur des 20. Jahrhunderts, diese Städte und Regionen präsentieren ihr Kultur erbe in seiner ganzen Vielfalt. Mittlerweile bietet ihnen ein Netzwerk von 186 Städte und Regionen in ganz Frankreich diese Qualität.

In der Nähe

Reims, Langres, Sedan Troyes, Charleville-Mézières, Bar-le-Duc, Soissons, Laon, Meaux, Noisiel können sich ebenfalls Stadt der Kunst und Geschichte nennen.

Fotos
Stadt Châlons-en-Champagne
Catherine Bilocq, Arnaud Dubois, Christophe Manquillet, Pascal Ploix, Jean-Michel Schmit

Druck
Numérique Impression
Châlons Communication/Groupe Morault